**ГРАФІК ДИСТАНЦІЙНОГО НАВЧАННЯ**

**СТУДЕНТІВ ФАКУЛЬТЕТУ МІЖНАРОДНИХ ВІДНОСИН**

**НА ПЕРІОД КАРАНТИНУ з 24.04.2020 р. по 29.05.2020 р.**

**Назва навчальної дисципліни** Теорія і практика перекладу

**Курс** І маг

**Освітня програма** Міжнародне право

**Прізвище та ініціали викладача** Кащишин Н.Є.

**Адреса електронної пошти** [natakashchyshyn@gmail.com](mailto:natakashchyshyn@gmail.com)

**Кількість аудиторних годин з 24.04.2020 р. по 29.05.2020 р.** 10

**Теми та питання для опрацювання**

**ТЕМА 1.**

1. Практика перекладу текстів юридичної та суспільно-політичної тематики.

(Розділ 9-15) (1).

***Література та джерела***

1. Reading and Translating News : навчальний посібник / Nataliya Kashchyshyn. – Львів : ЛНУ ім. Івана Франка, 2015. – 142 с.
2. Англо-український словник з міжнародних відносин та дипломатії = English-Ukrainian Dictionary of International Relations and Diplomacy / уклад. Н. Є. Кащишин. – Львів. : ЛНУ ім. Івана Франка, 2014. – 110 с.

***Форма контролю:*** Індивідуальний письмовий переклад.

***Термін звітності:*** 11.05.2020.

**ТЕМА 2.**

1. Переклад текстів міжнародних англомовних угод українською мовою. Unit 3 (1).
2. Труднощі перекладу юридичних та міжнародно-правових документів (Е-презентація)
3. Тренування усного послідовного перекладу на основі відео виступів сучасних дипломатів (TED Talks) (2).

***Література та джерела***

1. Переклад текстів міжнародних англомовних угод українською мовою: Три базові угоди у галузі прав людини : навчальний посібник / Черноватий Л.М., Ганічева Т.В. – Вінниця : Нова Книга, 2017. – 272 с.
2. http: //www.ted.com/talks

***Форма контролю:*** 1. Індивідуальний письмовий переклад.

2. Е-презентація.

3. Iндивідуальний звіт.

***Термін звітності:*** 22.05.2020.

**Додаткова інформація**